

## Éditorial

François Hainigüe

Nous en sommes déjà au numéro 23 de la conception de notre petit journal de quartier "Le Jouvenet Pages". Sa durée s'inscrit désormais dans le temps paisible de la vie de notre quartier que nous nous efforçons de faire vivre en proposant à ses habitants un vaste panel d'animations, et ce en direction de toutes les générations.

Dans un monde moderne plein de technologies, nous avons besoin de relations humaines et d'entretenir une vie de quartier agréable où la solidarité se doit d'être présente, et plus particulièrement envers ceux que notre société appelle pudiquement les seniors. Nos aînés ont, comme la plupart de leurs homologues dans notre pays, souffert de la canicule pendant l'été. D'un seul coup d'un seul, les médias se sont aperçus également que bon nombre d'entre eux souffraient aussi de solitude. Je tenais simplement à vous porter témoignage que notre porte associative ne s'est jamais refermée pendant les vacances pour nos aînés du quartier qui avait simplement besoin de notre aide matérielle ou morale. J'ai, pour ma part, et je suis certain que tous les membres de notre équipe associative partagent mon opinion, la conviction qu'il ne peut y avoir de vie associative sans entraide, fraternité et partage. Et là, je lance un appel à tous ceux pour qui la solitude pèse lourdement, n'hésitez surtout pas à nous contacter.

Permettez-moi maintenant de revenir sur le quotidien des activités de l'association. Repas en plein air place Jeanne d'Arc, visites du quartier dans le cadre des visites du patrimoine, vide-grenier, troc-bouture et concert d'opérettes à la Baraque ont émaillé notre activité en septembre et octobre. Et prochainement, se déroulera à la Baraque du 8 au 18 novembre 2003 un événement artistique auquel je vous convie à assister, à savoir la dixième édition du salon de nos artistes du quartier avec comme invité d'honneur notre ami Alain Bouju. Là aussi, il s'agit d'un événement qui s'est inscrit dans le temps et j'en suis certain, pour de nombreuses années encore. Une association, c'est avant tout une grande famille d'adhérents qui assurent par leur soutien la pérennité de son activité et donc de sa vie. Il est donc, et vous le comprendrez aisément, normal et naturel que nous leur rendions hommage dans ces lignes.

Alors, mes chers amis, donnons-nous maintenant rendez-vous dans 10 ans pour la 20<sup>ème</sup> édition du salon des artistes du quartier et plus simplement le 8 novembre prochain à 17 heures à la Baraque où j'espère avoir le plaisir de vous rencontrer.



## Lulu est parti, il nous manque...

Christophe Leroy

Lulu, c'était la gentillesse, la disponibilité, l'humilité, la discrétion. Il était toujours là quand on avait besoin de lui : il était notre factotum. Quand il y avait une petite réparation à faire, on lui demandait s'il pouvait... et il pouvait toujours. Lulu avait été aussi très présent lorsque nous avons construit le Bidon Barge dit la Jouvenette lors de l'Armada 99 : que ce soit pour la fourniture des matériaux, puisés dans sa "cave-caverne d'Ali baba de bricoleur", ou pour ses conseils avisés, il nous avait "épaulés" pour la réalisation technique, discrètement, comme savent le faire les sages anciens. L'AHQJ a perdu plus qu'un adhérent, mais une de ses chevilles ouvrières.

Lucien Hinfray est parti, il nous manquera.

### Sommaire

Éditorial > 1 >>> Lulu est parti, il nous manque > 1 >>> Jovial Banquet > 2 >>> Alain Bouju, invité d'honneur du 10<sup>ème</sup> salon des artistes du quartier > 2 >>> Ça bouchonne, mon petit bouchon > 3 >>> Concert classique > 3 >>> Le Foyer L'Étape > 3 >>> Concert de la nouvelle année > 4 >>> Dans le quartier > 4.



# Jovial Banquet !

Bernard Cousin

Le pique-nique de quartier est une institution ! Et comment convaincre les absents qu'ils ont tort de s'en priver ? En décrivant ce tableau à la Bruegel peut-être... Imaginez des tables et des bancs, des abris de toile et du soleil sur tout ça. Bucolique urbain ! Vous avez la veille ou le matin préparé votre meilleur taboulé ou votre merveilleuse salade niçoise, sorti un petit vin de soif de votre cave et mis dans votre poche votre couteau suisse. Panier d'osier en main vous arrivez place Jeanne d'Arc. Là, tout ce que Rouen compte d'élus locaux vous serre la pince un verre de cidre Pompon à la main.

Hop !, vous en profitez pour évoquer les crottes de chien et les trous dans les rues dans une ambiance détendue. Les grands dossiers se traitent parfois dans des endroits inattendus ! Ensuite à table ! C'est le grand partage. Les salades passent, le vin tourne... Enfin de main en main ! Et les choses les plus inattendues vous arrivent. Ainsi ce couple de jounetiens d'âge respectable qui pose sur la table un rôti de bœuf cuit maison. Banal direz-vous ?

Ah il fallait y être ! Le rôti fit une translation et revint quelques instants plus tard comme la navette d'un métier à tisser. Sauf que le susdit rôti avait subi une mutation volumétrique... vous voyez ce que je veux dire ?... oui. mais vous pensez : et alors on s'en moque ! Eh bien non justement ! Cet hallali sur le rôti restera dans nos mémoires. Et que dire du regard embué de fierté de la maîtresse de maison, auteur du chef d'œuvre ? Elle aurait pu pester comme un cow-boy qui voit ressortir son troupeau d'une rivière infestée de piranhas. Pas du tout ! Et le rôti de l'année prochaine est certainement commandé chez le boucher du quartier. Ah mes amis ! Si j'avais su qu'un jour, je ferais l'éloge d'un rôti et me ferais le chantre d'un pique-nique. Mais tout tient à l'instant, au petit moment de bonheur ; Bon ! Je m'attendris ! Le café sorti de je ne sais où (la famille Auzou ?) fumait dans nos gobelets, l'accordéon d'une artiste locale ravirait nos esprits alanguis. Les anciens étaient chouchoutés, les gamins jouaient sur la place. Je vous le répète, il y a des pique-niques urbains qui valent des déjeuners sur l'herbe, des tables de bois rêche qui font oublier les nappes en vichy. Et désormais, je salue chapeau bas, quand je le croise, le couple cuisinier de ce fameux rôti...

## Alain Bouju, invité d'honneur du 10<sup>ème</sup> salon des artistes du quartier.

Catherine Vallerie et Francis Guérin

Dixième édition : le moins que l'on puisse dire, c'est que le salon des peintres du quartier est devenu un salon au long cours et qu'il lui fallait fêter dignement cette décennie qui lui a permis de ramener dans ses cales moult cargaisons colorées.

Pour marquer cet anniversaire, à quel capitaine confier la barre d'un nouveau voyage ? Il fallait de toute évidence un navigateur aguerri qui ne se soit pas contenté de cabotages dans les eaux tranquilles du quartier. C'était évident ! Seul celui qui avait été de la toute première aventure pouvait tenir pareil cap et c'est ainsi qu'Alain Bouju a accepté d'embarquer à nouveau dix ans après comme invité d'honneur. On pourrait s'imaginer que depuis dix ans notre gaillard n'a cessé de souquer, de ramer : eh bien pas du tout ! Depuis 1988 qu'il se consacre entièrement à la peinture, les vents n'ont cessé de lui être favorables et de le porter vers des rivages toujours plus

lointains : expositions dans l'archipel nippon, aux Etats-Unis (qu'il s'agisse de la côte Est ou de la Californie), récompenses ramenées de toutes les eaux régionales ou nationales dans lesquelles il s'en va croiser. Mais l'homme a aussi son repaire à terre puisqu'il a maintenant son atelier-galerie sis au 26, rue Ste Croix des Pelletiers dans la bonne ville de Rouen, mais aussi un antre plus virtuel sous la forme d'un site internet...

[www.alain-bouju.com](http://www.alain-bouju.com).

Mais derrière ces succès de navigateur facile, il y a un homme travailleur et passionné par son art. Ses peintures parlent avant tout de la vie, qu'il aime décrire dans ses tableaux avec ce "post-impressionnisme" qu'il hisse pavillon haut. Il se réclame d'une peinture accessible à tous : marines, vues de Rouen, paysages des Boucles de la Seine, bateaux à l'ancre ou en partance sont les thèmes récurrents d'une oeuvre très largement dédiée à la mer.

Au fil de l'exposition qu'il a préparée pour le Salon du Quartier Jovenet, vous découvrirez des toiles anciennes comme des vues de Rouen sous la neige et des oeuvres plus récentes travaillées en Bretagne et en particulier sur l'île de Bréhat (son refuge insulaire de prédilection), ou encore pendant l'Armada dont il n'a évidemment pas quitté les quais un seul instant.

Venez nombreux à la rencontre d'Alain Bouju et des autres invités de ce salon qui accostera dans le Port de la Baraque du samedi 8 novembre (vernissage à 17H) au 18 novembre. On annonce bien sûr... une "mer d'huiles" !



# Ça bouchonne, mon petit bouchon !

L'association "Bouchon 76" récupère les bouchons en plastique des bouteilles - d'eau plate ou gazeuse, des jus de fruit, de lait ... - pour aider à l'achat de fauteuils pour les personnes handicapées. Les bouchons sont récupérés par la société Eurocompound France qui se charge de leur transformation dans son usine de Voves près de Chartres.

La réutilisation des matières plastiques provenant des bouchons sert à la fabrication d'emballage pour des pièces industrielles, l'outillage et l'ameublement. Une tonne de bouchons récupérés vaut 76,22 Euros (soit 500 F).

Durant deux ans, ce groupement de personnes était affilié à l'association de Jean Marie Bigard afin d'apporter un peu d'aide aux handicapés, en récupérant 100 tonnes de bouchons. Puis, des difficultés de communication rencontrées ont abouti à la résiliation de leur contrat en décembre 2002.

Une toute nouvelle association "Bouchons 76" a donc été créée en 2003 afin de poursuivre l'action avec la société Eurocompound et repartir avec l'opération "1 bouchon = 1 sourire". Faites sauter les bouchons sur leur nouveau site Internet... <http://monsieur.wanadoo.fr/bouchons76>

L'AHQJ participe à cette collecte, d'une part, grâce aux diverses personnes qui déposent directement leurs sacs à la Baraque - 46 rue du Nord, et d'autre part, grâce à nos "petits bouchons", Jeannine et Alain Auzou - 76, rue de Reims - t. 02 35 07 06 92, qui recueillent directement chez eux des kilos de bouchons; ensuite, ils les déposent à la Sernam, Rouen Rive Gauche.

Merci à Jeannine et Alain: ce dévouement vaut bien un sourire de l'équipe du Journal qui les salue.

Marie Leroy

## Concert classique.

Marie Leroy

Le dimanche 16 novembre aura lieu à 15h30 à l'église Saint Joseph, un concert classique avec Alexandre Gonoboline au violon et Bella Bondar au piano. L'association avait eu le plaisir de les accueillir le 17 novembre 2002 grâce à un partenariat avec l'association Droujba de St Etienne du Rouvray. Le succès de cette manifestation a contribué au désir de renouveler cette rencontre artistique pour tous les mélomanes du quartier. Alexandre Gonoboline né à Saint-Petersbourg a mené brillamment ses études de musique en Ukraine: 1er prix de conservatoire de Kiev, 1er prix de violon d'Ukraine, chef d'un orchestre philharmonique en Ukraine et titulaire du titre "d'artiste émérite" (la plus haute distinction dans l'ancienne URSS). Reconnu comme virtuose, il est parmi les meilleurs interprètes de Kreisler. Il effectue de nombreuses prestations à l'étranger, Bulgarie, Allemagne, Pays Bas, Espagne, Israël, Japon... Le musicien mène des tournées en France depuis 1991, il effectue de nombreux concerts à Rouen et dans l'agglomération, dans l'Eure également en 1999, et à Paris en 2000. Il participe aux falaises musicales organisées par le Conseil Général de Seine Maritime, et constitue ainsi, depuis 7 ans avec Jean Philippe Dambreville un tandem Harmonieux.

Ce musicien est également un compositeur reconnu, puisque trois de ses œuvres - Largo, Danse, Tarentelle - ont été retenues pour être étudiées dans les conservatoires français. Monsieur Gonoboline associe son talent à celui de son épouse, Bella Bondar qui l'accompagne au piano. Cette artiste, née à Kerson en Ukraine, mène des études supérieures de piano à Odessa puis se perfectionne durant deux ans en Hollande. Actuellement professeur de piano au conservatoire de Kerson, cette musicienne impose par la sensibilité et la fraîcheur de son jeu, une harmonieuse complicité avec le violon. L'an passé, ils nous avaient déjà émus par leur virtuosité, mais également par leur gentillesse et leur humilité. Vous pourrez les retrouver à l'issue du concert, autour d'un rafraîchissement comme l'an passé.

Vous êtes donc invités à cueillir ces deux instants d'émotions musicales. Un grand merci à Mauricette Picot qui a permis d'établir ce lien avec notre association.

## Le Foyer l'Étape !

Qui en descendant tranquillement à pied la rue de Bihorel, ne s'est pas interrogé sur cette grande demeure du n°11? Il s'agit d'un foyer d'hébergement, accueillant 22 femmes, présentant un déficit intellectuel. Le "Foyer l'Étape" a ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> février 1979, grâce à l'Association Rouennaise de Réadaptation de l'Enfance Déficiente, qui gère également d'autres structures, dans l'agglomération. Toutes les résidentes du Foyer ont une activité professionnelle ou occupationnelle dans la journée, à l'extérieur, et s'y rendent généralement seules, par les transports en commun. Au Foyer, elles sont encadrées par une équipe éducative, dont l'objectif est de favoriser au maximum leur autonomie et leur intégration dans la société. Pour certaines, en fonction de leurs potentialités et de leurs souhaits, un apprentissage est envisagé dans un projet. Le service d'accompagnement de l'A.R.R.E.D. prendra alors le relais du Foyer, pour les guider, à domicile.

Pendant leur temps libre, ces femmes pratiquent diverses activités: soutien scolaire, informatique, théâtre, équitation, gymnastique et peinture. D'ailleurs deux pensionnaires sont inscrites au club de Gym du quartier. Cinq exposent au salon annuel des peintres du quartier. Elles viennent régulièrement aux concerts, visites et sorties que l'A.H.Q.J. organise. L'objectif de notre Association étant de favoriser et d'améliorer la vie dans notre quartier, nous sommes heureux que l'Étape profite des activités proposées. Ainsi, tout un réseau de sympathies se tisse, illustrant l'importance des liens dans la vie d'un quartier.

Isabelle Ducaule

# Concert de la nouvelle année...

Bernard Cousin

Comme chaque année la chorale VOLICANTE chante à Saint Joseph. Cette fois il s'agit d'un concert pour la nouvelle année. Bonne idée de fêter 2004 en nous proposant un répertoire varié de chants religieux et profanes du 15<sup>ème</sup> au 20<sup>ème</sup> siècle. La date du concert est fixée au samedi 10 janvier 2004, le prix d'entrée est de 5 euros et les enfants ne paient pas. À l'issue du concert, l'Association des Habitants du Quartier Jouvenet, qui soutient cette chorale à chacune de ses prestations dans le quartier, offrira un vin chaud. Ce sera l'occasion pour chanteurs et spectateurs de faire connaissance et, qui sait, de prendre des contacts pour les prochaines répétitions. Vous le savez, VOLICANTE répète chaque lundi soir à la baraque et accueille chacun d'entre nous ayant un peu d'oreille et l'envie de chanter. Des affiches vous rappelleront en temps utile cette date importante de la vie de notre quartier.

## Dans le quartier...



Croisière Armada



Spectacle d'opérette



Troc-boutures



Vide-greniers

**Croisière Armada.** La péniche de croisière "Le Winner" affrétée par l'Association pour visiter côté Seine l'Armada affichait complet le 2 juillet dernier. Il est vrai que les participants ont bénéficié d'excellentes conditions météorologiques et ont ainsi pu admirer les grands voiliers et bâtiments de guerre sous un angle nouveau tout en évitant la foule qui déambulait sur les quais.

**Repas de quartier.** Le 7 septembre, environ 120 convives se sont retrouvés place Jeanne d'Arc pour participer au désormais traditionnel repas de quartier de la rentrée. Bonne humeur et surtout temps clément ont permis à chacun de passer un bon moment où recettes de cuisines ont été souvent échangées entre participants. Rappelons que chacun amène son pique-nique et ses bonnes bouteilles dans le but de partager et d'échanger avec son voisin ou sa voisine. Notons que l'apéritif a été offert par l'épicerie-cidrerie Ponpon qui a vu également la présence de Monsieur Albertini, maire de Rouen accompagné de quelques adjoints, de Patrick Herr, député et de Valérie Fourneyron, Conseiller Régional. Une nouveauté par rapport aux éditions passées, la participation bénévole très appréciée de la chanteuse et accordéoniste Catherine Bernaert qui a su captiver l'auditoire avec son répertoire des chansons des années 30.

**Visites du quartier.** Pour la seconde année consécutive, l'association a proposé deux visites du quartier le dimanche 21 septembre dans le cadre des visites du patrimoine sur le thème du patrimoine spirituel. 25 participants le matin et 35 l'après-midi ont ainsi découvert l'église Saint-Joseph avec en particulier le très bel orgue Cavaillé-Coll récemment restauré, le manège du 18<sup>ème</sup> siècle à l'intérieur du cours Notre-Dame, la superbe chapelle des sœurs de la communauté d'Ernemont avec en particulier les belles boiseries du 18<sup>ème</sup> siècle et la maison natale de Théodore Monod rue Henri Lafosse. Là aussi, le beau temps a été au rendez-vous.

**Vide-greniers.** Le vide-greniers de septembre est maintenant devenu un rendez-vous incontournable du quartier puisqu'il en est déjà à sa huitième édition. Et tout le monde est unanime pour dire que cette manifestation, en limitant volontairement son étendue entre la rue Sainte-Catherine et la rue Sainte-Marguerite, a su conserver toute sa convivialité. Pendant que les exposants et les (très) nombreux visiteurs déambulaient sur le site le 28 septembre dernier, les enfants profitaient, quant à eux, du manège, de la pêche aux canards et des promenades en poneys. Et une fois de plus, le soleil accompagné de quelques nuages sans précipitations pour le plus grand bonheur des exposants a été au rendez-vous.

**Troc-boutures.** Le dimanche 5 octobre dernier, nombreux ont été les amateurs de jardins à venir sur les stands mis à leur disposition pour échanger leurs plantes, pousses, graines et autres arbustes fraîchement déplantés des massifs. Une manière bien sympathique également d'échanger trucs et autres astuces de jardinier pour que tout reprenne correctement. Rappelons que le principe de cette manifestation est seulement d'échanger ou d'offrir ce que les personnes apportent comme plantes, la vente étant strictement prohibée. Merci à notre jardinier conseil Jean-François Camper qui a su éclairer les nombreux néophytes de ses précieux conseils.

**Exposition au Musée des Antiquités.** A l'invitation de l'association, 35 personnes ont participé le jeudi 16 octobre à la visite de l'exposition au musée des Antiquités sur le thème "L'Algérie au temps des royaumes numides – 5<sup>ème</sup> siècle avant J-C – 1<sup>er</sup> siècle après J-C". Les participants ont tous été très attentifs aux propos de Cécile Colonna, Attachée de conservation, qui par ses commentaires éclairés, a su faire découvrir à l'auditoire, l'histoire d'une civilisation peu connue du grand public.

**Spectacle d'opérettes.** Les nombreux spectateurs présents le dimanche après-midi à la Baraque le 19 octobre dernier ont sans nul doute partagé un grand moment de bonheur en assistant au spectacle d'opérettes préparé à leur intention par l'association. Il faut dire qu'en "guest star", figurait notre amie Françoise Lechevalier, soprano, en compagnie des non moins talentueux Dominique Hébert, baryton et Line Ferries, pianiste. De nombreux refrains et couplets des grandes œuvres classiques de l'opérette comme l'Auberge du Cheval Blanc, Ciboulette, La Toison d'Or, etc... furent souvent repris en cœur par les participants avec comme petit plus, un verre de l'amitié offert aux spectateurs par l'association à l'entracte.